



CAPITOLATO SPECIALE D'ONERI

C.I.G. Z922747B22

ART. 1

OGGETTO DEL SERVIZIO

L'appalto ha per oggetto la procedura negoziata, sotto soglia comunitaria, ai sensi dell'art. 36 co. 2 lett. b) del D.Lgs.vo 50/2016, in un unico lotto, per l'organizzazione di n. 4 Servizi di Soprattitolazione per n. 4 Produzioni in programmazione fino al 31 dicembre 2019.

L'obiettivo è quello di fornire agli spettatori presenti uno strumento efficace a completa comprensione degli spettacoli presentati.

Per tale ragione, vi è la necessità di effettuare servizi di traduzione in italiano ed in inglese dei testi scritti delle opere liriche in programmazione, e di procedere quindi alla correlativa sottotitolatura- sopra titolatura con l'ausilio di videoproiezioni o altre apparecchiature.

ART. 2

LUOGO DI ESECUZIONE DEL SERVIZIO

- a) Teatro Massimo V. Bellini con sede in via Perrotta 12 Catania;

ART. 3

IMPORTO A BASE D'ASTA

Il prezzo a base d'asta viene stabilito, per ogni singolo servizio di soprattitoli, comprensivo della messa a disposizione di n. 1 persona esperto professionista addetta al sovrattitolaggio, in € 5.500 oltre IVA quale costo presunto a base d'asta soggetto a ribasso.

Il prezzo indicato in offerta si intende onnicomprensivo di tutte le voci di costo inerenti e necessari all'espletamento del servizio.

Nello specifico le opere liriche in programmazione fino al 31 dicembre 2019 per le quali occorre garantire il servizio dei soprattitoli in italiano ed inglese sono le seguenti:

- Opera "Fedora", in programmazione dal 17 marzo al 24 marzo 2019;
- Opera "Madame Butterfly", in programmazione dal 10 maggio al 17 maggio 2019;
- Opera "Il pirata", in programmazione dal 23 settembre al 2 ottobre 2019;
- Opera "La Cenerentola", in programmazione dall'11 dicembre al 18 dicembre 2019.

Ogni opera comprende n. 7 repliche; il servizio di soprattitoli in italiano e inglese deve essere assicurato, oltre che per gli spettacoli sopra specificati, anche per la generale o, in caso di opera di particolare complessità artistica, su specifica richiesta del Direttore Musicale di Palcoscenico, anche per l'antigenerale.

L'importo è comunque da considerarsi puramente indicativo, in quanto il numero dei vari servizi potrà variare in funzione delle esigenze dell'Ente.

Esso, quindi non è vincolante per l'Ente; pertanto nel caso in cui l'Ente fosse costretto, per argomentazioni legate alla gestione interna del Teatro, a sopprimere uno o più titoli nella stagione lirica 2019 presi in considerazione ai fini della quantificazione dell'importo presunto a base d'asta, la ditta aggiudicataria non potrà effettuare il servizio di soprattitoli inerente il titolo soppresso.



L'Ente ha la facoltà di affidare alla ditta aggiudicataria anche il servizio dei sopratitoli per uno o più titoli della Stagione Lirica 2020. In questo caso la ditta è tenuta ad effettuare il servizio agli stessi prezzi e condizioni di cui al precedente contratto.

Il costo della sicurezza derivante dai rischi di natura interferenziale è pari a euro 0,00 (zero).

Con la partecipazione alla gara la ditta aggiudicataria riconosce di:

- aver attentamente valutato tutte le circostanze generali e particolari di tempo, di luogo e contrattuali, relative all'appalto stesso ed ogni e qualsiasi evento contingente in grado di influire sui prezzi dell'offerta e sull'esecuzione del servizio.

La ditta aggiudicataria non potrà quindi eccepire la mancata conoscenza di condizioni o la sopravvenienza di elementi non valutati e non considerati, a meno che tali elementi non appartengano alla categoria delle cause di forza maggiore contemplate dal Codice Civile.

ART. 4

MODALITA' DI ESPLETAMENTO DELLA PROCEDURA TELEMATICA

L'appalto viene aggiudicato previo esperimento di procedura negoziata in applicazione dell'art. 36 lett. b) del D. Leg.vo n. 50/2016 e con il criterio di aggiudicazione del prezzo più basso per come previsto dall'art. 95 4° comma lett. b) del medesimo decreto.

Trattandosi di servizio con caratteristiche standardizzate e di importo inferiore alla soglia di cui all'art. 35 del d. lgs. 50/2016, la gara verrà aggiudicata alla ditta che avrà offerto il miglior ribasso percentuale unico sull'importo presunto a base d'asta pari a € 5.500,00 oltre IVA relativo ad ogni singolo servizio di sopratitoli.

Tale percentuale di ribasso, formulata al massimo fino alla seconda cifra decimale (le cifre decimali oltre alla seconda non saranno prese in considerazione), non potrà essere alla pari o in aumento, ma soltanto in ribasso.

Il ribasso d'asta è determinato, in termini percentuali, dal rapporto esistente tra il prezzo dell'offerta e il prezzo a base d'asta.

In caso di discordanza fra l'indicazione in cifre e quella in lettere, è valida l'indicazione più vantaggiosa per l'Amministrazione.

L'offerta dovrà indicare, nell'ambito del prezzo offerto, la somma prevista dalla società per spese generali, utile d'impresa ed oneri della sicurezza.

Dovrà altresì recare esplicita dichiarazione di integrale accettazione, senza riserva alcuna, del disciplinare di gara e del Capitolato Speciale d'oneri.

In caso di parità di prezzo, si procederà per sorteggio.

L'offerta contenente condizioni o riserve sarà considerata nulla.

ART. 5

DURATA DELL'APPALTO

L'affidamento del servizio avrà termine alla data del 31/12/2019, fatto salvo il caso in cui, su specifica richiesta della stazione appaltante, si estenda anche a uno o più titoli compresi nella programmazione artistica 2020.

Alla data di scadenza il contratto si intenderà automaticamente risolto senza necessità di alcun preavviso.

La ditta aggiudicataria sarà tenuta a prestare il servizio in regime di proroga tecnica, per un periodo massimo di sei mesi, agli stessi patti, prezzi e condizioni, ad insindacabile giudizio dell'Amministrazione, per la continuità del servizio stesso, mediante comunicazione scritta



all'impresa, da trasmettere prima della scadenza del termine, nelle more dell'espletamento di una nuova gara d'appalto.

Non è prevista alcuna forma di rinnovo.

E' assolutamente vietato, per qualsiasi motivo, cedere o subappaltare in tutto o in parte il servizio, sotto pena di risoluzione del contratto e risarcimento danni.

ART. 6

ESECUZIONE E MODALITÀ DI ESPLETAMENTO DEI SERVIZI

L'impresa Aggiudicataria assume la gestione del servizio di soprattitoli in italiano ed inglese, nonché l'eventuale traduzione in italiano delle opere in lingua straniera, qualora venisse operata una sostituzione alle 4 opere in cartellone nell'anno 2019 con un'opera in lingua straniera, garantendone la regolare esecuzione, valutata sulla base di quanto specificato nel presente capitolato e in sede di offerta.

L'impresa aggiudicataria, nella fase operativa, agirà coordinandosi con il Direttore Musicale di Palcoscenico dell'Ente e/o con altri soggetti da esso indicati, relativamente alla parte musicale dei testi procedendo alla verifica puntuale del testo, dei tagli e/o delle modifiche che si rendesse eventualmente necessario apportare; per la parte tecnica relativa alla posa in opera delle apparecchiature necessarie alla effettuazione del servizio, si raccorderà con uno o più tecnici audiovisivi all'uopo indicati dalla Direzione degli allestimenti Scenici dell'Ente.

Il servizio di soprattitolazione dovrà essere svolto con attenzione, perizia e adeguata dinamica operativa nel rispetto delle indicazioni espresse dal Direttore Musicale di cui sopra.

L'Aggiudicataria si impegna a operare negli attuali locali messi a disposizione dall'Ente .

La Ditta dovrà garantire la reperibilità nella sede dell'Ente entro 3 ore dalla chiamata.

6.1. Servizi Richiesti:

In relazione al servizio di soprattitolazione oggetto della presente procedura, lo stesso prevede la realizzazione e la proiezione dei soprattitoli in lingua italiana e inglese, con timing realizzato in modo da ottenere la massima comprensibilità da parte del pubblico, e la migliore aderenza alla comprensione dello spettacolo.

La ditta aggiudicataria dovrà assicurare la presenza di un proprio tecnico, sovratitolatore professionista nei locali dell'Ente, alla generale di ogni opera compresa nel servizio o, qualora espressamente richiesto dal Direttore Musicale di Palcoscenico dell'Ente per esigenze artistiche dell'opera da mettere in scena, all'antigenerale.

Il sovratitolatore dovrà avere preparato in anticipo le slide con i soprattitoli al fine di essere nelle condizioni di proiettarli in tempo reale alla messa in scena dell'opera. Nell'effettuazione del servizio nei locali dell'Ente, verrà affiancato da un fonico in forza presso la direzione degli Allestimenti Scenici.

Dovrà apportare tutti gli eventuali aggiustamenti, tagli o modifiche che fossero ritenuti necessari dal Direttore Musicale di palcoscenico.

Di seguito l'indicazione delle specifiche necessità di servizio, a cui si premette che lo schermo per proiezione frontale nero 4 metri x 1 metro viene messo a disposizione dall'Ente già montato dal proprio personale tecnico sopra la mantovana del sipario:



Fornitura a nolo e posa in opera comprensiva di trasporto, montaggio, smontaggio ed assistenza:

- 1 video proiettore dotato di lampada con almeno 7000 ANSI LUMEN HD DLP con SHUTTER, con ingresso compatibile con il computer ed ottiche adeguate allo spazio;
- 1 computer per la gestione del software relativo ai sottotitoli che possa interagire con il videoproiettore o, in alternativa, 1 Laptop con powerPoint o programma similare;
- 1 persona professionista addetta al sovratitolaggio che dovrà effettuare il servizio alla generale, alla prima ed alle repliche, come da piano di lavoro dettagliato che verrà trasmesso, per ogni produzione, in tempo utile;
- riadattamento e controllo del testo per la creazione di slide in Power point (o programma similare) da proiettare;
- verifica della qualità della proiezione alla superficie indicata ed eventuali adattamenti;
- cavi e quant'altro necessario al corretto montaggio e perfetto funzionamento di tutto il materiale richiesto.
- L'aggiudicatario dovrà garantire un'assistenza tecnica continuativa in loco, volta alla manutenzione delle attrezzature di videoproiezione installate, per poter procedere con rapidità alla risoluzione di problemi legati a malfunzionamenti, sostituzione delle attrezzature con altre funzionanti, necessità di accessori aggiuntivi, etc.

I servizi oggetto della presente procedura dovranno poter essere effettuati in qualsiasi giorno dell'anno, sia feriale che festivo, in orari diurni e notturni.

Le procedure operative e il piano di lavoro proposto dall'aggiudicataria saranno convenuti con l'Ente che, a tal fine, potrà richiedere all'Aggiudicataria, di effettuare riunioni operative finalizzate all'ottimizzazione del servizio.

6.2. Contatti

L'aggiudicataria dovrà fornire al Direttore Musicale di Palcoscenico dell'Ente il nominativo del referente del servizio, e relativi recapiti mail, telefonici e fax.

ART. 7

OBBLIGHI DELL'AGGIUDICATARIA

Tutti i servizi oggetto della presente procedura sono eseguiti dall'impresa Aggiudicataria con la massima diligenza. L'impresa Aggiudicataria assume in proprio ogni responsabilità per infortuni o danni eventualmente subiti da parte di persone o cose, tanto proprie, quanto dell'Ente o di terzi, in dipendenza di omissioni, negligenze o altre inadempienze relative all'esecuzione delle prestazioni contrattuali.

L'Aggiudicataria si impegna, altresì, a intervenire in giudizio, sollevando l'Ente da qualsivoglia responsabilità. Inoltre, sarà in ogni caso tenuta a rifondere i danni subiti dall'Ente o da terzi, in dipendenza di fatti e/o inadempienze accertate nel corso dell'esecuzione del contratto.

Oltre agli obblighi descritti all'art. 6 ("esecuzione e modalità di espletamento dei servizi") legati alle modalità di erogazione del servizio, sono a carico dell'Aggiudicataria i seguenti obblighi:

- l'adozione, nell'esecuzione dell'appalto, di tutte le tutele necessarie per garantire l'incolumità delle persone addette ai servizi resi e dei terzi;
- il risarcimento degli eventuali danni arrecati, in corso d'appalto, a persone o a cose;



- l'applicazione dei trattamenti normativi e retributivi non inferiori a quelli stabiliti dai contratti collettivi di lavoro vigenti;
- uniformarsi rigorosamente alla normativa vigente in materia di lavoro, di infortuni sul lavoro, d'igiene, di previdenza sociale e attenersi a tutti gli obblighi previsti dal Dlgs. 81/2008.

ART. 8

CONTINUITA' DEL SERVIZIO

Il servizio, durante il periodo di vigenza contrattuale, dovrà essere svolto senza alcuna interruzione per qualsiasi circostanza, nemmeno nel caso in cui siano in atto controversie con l'Ente.

L'eventuale sospensione per decisione unilaterale dell'impresa costituisce inadempimento contrattuale e comporta la conseguente risoluzione del contratto per colpa. In tal caso l'Amministrazione procederà ad incamerare la cauzione definitiva, fatta salva la facoltà di procedere nei confronti dell'impresa per tutti gli oneri conseguenti e derivanti dalla risoluzione contrattuale, compresi i maggiori oneri contrattuali eventualmente sostenuti dall'Amministrazione stessa e conseguenti a quelli derivanti dal nuovo rapporto contrattuale.

ART. 9

VIGILANZA E CONTROLLO

Le attività oggetto del servizio devono essere eseguite conformemente a quanto previsto nel presente Capitolato.

Nel caso sia stata riscontrata un'inadempienza, la stessa verrà contestata dalla Stazione Appaltante all'Aggiudicataria (anche a mezzo mail o fax), assegnando alla stessa, ove possibile, un termine ritenuto congruo per provvedere.

Ove l'impresa appaltatrice non fornirà in forma scritta, le controdeduzioni entro e non oltre cinque giorni dal ricevimento della contestazione, l'Amministrazione sarà facoltata ad applicare, previa contestazione da comunicare nel termine di 10 giorni, una penalità proporzionata all'entità dell'infrazione commessa, in misura giornaliera compresa fra € 100,00 (cento/00) e € 1.000,00 (mille/00).

L'applicazione della penale non fa venire meno il diritto al risarcimento di eventuali danni ulteriori.

Nel caso di applicazione delle penali, l'Amministrazione provvederà a recuperare l'importo con quanto dovuto all'Aggiudicataria a qualunque titolo. L'ammontare delle penalità contrattuali verrà addebitato sui corrispettivi maturati dall'Aggiudicataria relativi alle forniture oggetto della presente procedura.

L'Ente potrà rinunciare all'applicazione delle penali e delle sanzioni qualora le controdeduzioni presentate dalla Società evidenzino l'assenza di colpe e responsabilità da parte della stessa.

La richiesta e/o pagamento delle penali di cui sopra non esonera in nessun caso l'Aggiudicataria dall'adempimento delle obbligazioni per cui si è resa inadempiente e che hanno fatto sorgere l'obbligo di pagamento della medesima penale.

Resta inteso che l'applicazione delle suddette penali non preclude il diritto dell'Ente di richiedere il risarcimento degli eventuali maggiori danni subiti.



Nel caso di recidive o di riscontrate deficienze esecutive, configurandosi la specifica inidoneità dell'impresa ad assolvere gli obblighi contrattuali, l'Amministrazione potrà recedere dal contratto di appalto con semplice avviso da darsi a mezzo di raccomandata con ricevuta di ritorno e mantenendo salvo il diritto a conseguire il risarcimento dell'eventuale maggiore danno.

ART. 10

INFORTUNI

L'Impresa si impegna ad assicurare presso l'INAIL il personale impiegato contro gli infortuni nonché per la responsabilità civile secondo le modalità di cui al successivo art. 11 lett.B).

L'Ente non assume nessuna responsabilità per danni, infortuni ed altri sinistri che dovessero derivare all'impresa ed ai suoi dipendenti dall'esecuzione del servizio.

ART. 11

RESPONSABILITA' A CARICO DELLA SOCIETA' AGGIUDICATARIA

A) Sicurezza e igiene sul lavoro - piani e emergenza

L'impresa si obbliga all'osservanza delle norme in materia di sicurezza e tutela dei lavoratori e, nello specifico, si impegna ad assolvere a tutti gli adempimenti previsti dal D.Lgs. n. 81/2008 e successive modificazioni.

L'Ente si riserva di risolvere il contratto o intraprendere azioni coercitive nel caso venissero meno i principi minimi di sicurezza stabiliti dalla vigente legislazione.

B) Responsabilità civile per danni verso terzi e verso i prestatori di lavoro

L'impresa risponde direttamente verso l'Ente, i terzi ed i prestatori di lavoro, dei danni alle persone o alle cose comunque provocati nell'ambito dell'esecuzione del servizio, derivanti da cause ad essa imputabili di qualunque natura o che risultino arrecati dal proprio personale, restando a suo completo ed esclusivo carico qualsiasi risarcimento, senza diritto di rivalsa o di compensi da parte dell'Ente.

L'Ente è esonerato da ogni responsabilità per danni, infortuni o altro che dovessero accadere al personale dell'Impresa per qualsiasi causa nell'esecuzione del servizio.

In caso di danni a cose dell'Ente, l'accertamento del danno sarà effettuato in contraddittorio tra l'Ente e il responsabile dell'Impresa; in assenza di questi si procederà all'accertamento in presenza di due testimoni individuati discrezionalmente dall'incaricato dell'Ente.

C) Obblighi contributivi ed assicurativi

Tutti gli obblighi e gli oneri contributivi, assicurativi, antinfortunistici, assistenziali e previdenziali relativi al personale dipendente dall'Impresa, sono a carico della stessa che ne è la sola responsabile.

D) MANLEVA

L'impresa si impegna a manlevare e tenere indenne l'Ente da qualsiasi richiesta risarcitoria intrapresa dal personale dell'impresa stessa.

E) Obblighi di segretezza

E' fatto divieto all'Impresa aggiudicataria e al personale dalla stessa impiegato nel servizio, di utilizzare le informazioni assunte nell'espletamento dell'attività per fini diversi da quelli inerenti l'attività stessa.



ART. 12 FATTURAZIONE E PAGAMENTO

L'Ente provvederà al pagamento di ogni servizio di soprattitoli effettuato tramite bonifico bancario entro 60 giorni dal ricevimento della fattura elettronica, sulla quale il Direttore di Palcoscenico dovrà apporre il visto di regolare esecuzione.

Sulla fattura dovrà essere specificato a quale spettacolo il servizio si riferisce. Nella fattura dovranno essere indicati, con il relativo importo, il Codice Unico Ufficio dell'Ente (10ZW5H) e il numero di CIG: Z922747B22 .

Le fatture dovranno essere emesse esclusivamente in formato elettronico.

Si precisa che l'Ente applica il cd. "Split Payment" e pertanto pagherà all'aggiudicataria solamente l'importo imponibile, versando poi direttamente l'IVA all'erario. Pertanto l'aggiudicataria dovrà emettere fattura elettronica con la seguente dicitura: "Scissione dei pagamenti -".

L'Amministrazione può sospendere, ferma l'applicazione delle eventuali penali, i pagamenti all'impresa a cui sono state contestate inadempienze contrattuali, fino a che non si sia posta in regola con gli obblighi assunti. La sospensione non può avere durata superiore a tre mesi dal momento della relativa notifica che avviene in forma amministrativa e non giudiziale.

I pagamenti, ai sensi e per gli effetti della legge n. 136/2010, confluiranno sul conto unico come descritto al successivo punto del presente articolo.

La ditta aggiudicataria del servizio, ai fini della tracciabilità dei flussi finanziari (art. 3 legge 136/2010) ha l'obbligo di indicare un numero di conto corrente unico, dedicato, anche in via non esclusiva, alle commesse pubbliche, sul quale l'Ente, in qualità di stazione appaltante, farà confluire tutte le somme relative all'appalto.

La ditta aggiudicataria, per tutta la durata del contratto, deve avvalersi di tale conto corrente per tutte le operazioni relative all'appalto, compresi i pagamenti delle retribuzioni al personale da effettuarsi esclusivamente per mezzo di bonifico bancario, bonifico postale o assegno circolare non trasferibile. Il mancato rispetto di tale obbligo è sanzionato con la risoluzione del contratto per inadempimento da parte dell'appaltatore.

In relazione a quanto sopra, si chiarisce che:

- il conto corrente bancario deve essere già indicato al momento della stipula del contratto, ovvero al momento della consegna del servizio se questa avviene sotto riserva di legge;
- le coordinate bancarie devono essere indicate nel contratto d'appalto, con obbligo dell'appaltatore di comunicare ogni eventuale modifica e le relative ragioni;
- l'Ente non può operare alcun bonifico su conti diversi da quello comunicato e l'appaltatore non può svolgere operazioni attraverso conti diversi dallo stesso;
- in ogni fattura deve essere indicato il CIG comunicato in sede di gara.

La resa dei servizi sarà valutata in base ai prezzi di aggiudicazione. Nei suddetti prezzi si intendono compresi e compensati tutti gli oneri per l'esecuzione del servizio.

I prezzi predetti si intendono offerti dall'impresa in base a calcoli di propria convenienza, a tutto suo rischio, e sono quindi invariabili e indipendenti da qualsiasi eventualità per tutto il periodo di durata dell'affidamento in oggetto.

La ditta Aggiudicataria non avrà, pertanto, diritto di pretendere sovrapprezzi o indennità speciali di alcun genere per qualsiasi altra sfavorevole circostanza che potesse verificarsi dopo l'aggiudicazione.



ART. 13

RISOLUZIONE DEL CONTRATTO

L'Ente, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1456 c.c., ha la facoltà di considerare risolto il contratto di diritto per colpa della Ditta, salva l'azione per il risarcimento del maggiore danno subito e salva ogni altra azione che l'Ente ritenesse opportuno intraprendere a tutela dei propri interessi nei seguenti casi:

- nel caso in cui siano state rilevate e contestate con note scritte complessivamente tre inadempienze per le quali non siano state prodotte giustificazioni considerate adeguate, ad inoppugnabile giudizio dell'amministrazione;
- nel caso in cui siano intervenuti gravi ritardi nell'effettuazione del servizio;
- qualora fosse accertato il venir meno dei requisiti morali richiesti dall'art. 80 del D.Lgs. 50/2016;
- In caso di cessione dell'azienda, di cessazione dell'attività, oppure in caso di concordato preventivo, di fallimento, di stato di moratoria o di conseguenti atti di sequestro o di pignoramento a carico dell'impresa;
- nel caso di mancato rispetto del divieto di cessione del contratto e cessione del credito;
- nel caso di sospensione del servizio senza giustificato motivo;
- inadempienza accertata alle norme di legge sulla prevenzione degli infortuni, la sicurezza sul lavoro e le assicurazioni obbligatorie delle maestranze nonché del rispetto dei contratti collettivi di lavoro.

Ogni inadempienza agli obblighi contrattuali sarà specificamente contestata all'Appaltatore dall'Ente a mezzo di comunicazione scritta, inoltrata anche per telefax o e-mail, in cui faranno fede esclusivamente la data e ora di trasmissione; entro 5 giorni dalla data della suddetta comunicazione l'Appaltatore può presentare eventuali osservazioni; decorso il suddetto termine l'Ente, qualora non riceva giustificazioni oppure, ricevute le giustificazioni, non le ritenga valide, applicherà le penali di cui al precedente art. 9, o comunque adotterà le determinazioni ritenute più opportune.

La risoluzione, disposta con atto dell'amministrazione appaltante, ha effetto ex nunc e non si estende alle prestazioni già eseguite.

Qualora si addivenga alla risoluzione del contratto, per le motivazioni sopra riportate, l'Appaltatore sarà tenuto al rigoroso risarcimento di tutti i danni, diretti ed indiretti, ed alla corresponsione delle maggiori spese che l'Ente dovrà sostenere per il rimanente periodo contrattuale.

In caso di risoluzione del contratto, al fine di garantire la continuità del servizio, l'Ente potrà procedere allo scorrimento della graduatoria in sede di gara con l'affidamento dell'appalto alla ditta immediatamente seguente.

ART. 14

ESECUZIONE IN DANNO

Qualora l'appaltatore ometta di eseguire, anche parzialmente, la prestazione oggetto del contratto con le modalità ed entro i termini previsti, l'Ente potrà ordinare ad altra ditta, senza alcuna formalità, l'esecuzione totale o parziale di quanto omissso dall'appaltatore stesso, al quale saranno addebitati i relativi costi ed i danni eventualmente derivati all'Ente. Per la rifusione di danni ed il pagamento di penalità, l'Ente avrà facoltà di rivalersi, mediante trattative, sugli eventuali crediti dell'impresa aggiudicataria.



ART. 15

DIVIETO DI CESSIONE DELL'APPALTO E DI SUBAPPALTO

1. Nello svolgimento del servizio non è ammessa alcuna forma di cessione del contratto né di subappalto anche parziale del servizio; in caso di tali evenienze il contratto verrà risolto senza pregiudizio per i danni che possano derivare all'Ente.
2. In caso di cessione dell'Impresa nel suo complesso o di un suo ramo aziendale, il presente contratto non potrà essere ceduto senza l'espressa approvazione dell'Ente.

ART. 16

RECESSO DELL'AMMINISTRAZIONE

La Stazione appaltante si riserva la facoltà di recedere dal contratto, in applicazione di quanto previsto dall'art. 109 del codice degli appalti, in qualunque tempo e fino al termine del servizio, per motivi di pubblico interesse.

Il recesso è esercitato per iscritto mediante invio di apposita comunicazione a mezzo di lettera raccomandata con avviso di ricevimento.

Il recesso non può avere effetto prima che siano decorsi venti (20) giorni dal ricevimento della comunicazione di cui al precedente comma 2.

ART. 17

VICENDE SOGGETTIVE DELL'ESECUTORE DEL CONTRATTO, CESSIONE DEL CONTRATTO E DEI CREDITI

Per quanto concerne le vicende soggettive dell'esecutore del contratto, si rinvia a quanto previsto dall'art. 106 D.lgs. 50/2016.

In caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'originario affidatario si applica l'art. 110 del D. Lgs. 50/2016.

In caso di cessione dei crediti derivanti dal contratto, si rinvia a quanto previsto dall'art. 106 D.Lgs. 50/2016.

ART. 18

RISERVE

I patti e le condizioni del presente capitolato si intendono accettati dalla ditta aggiudicataria senza eccezione alcuna. Ogni osservazione è proponibile dalla ditta concorrente in sede di offerta e mai a gara avvenuta o in corso di fornitura.

Per quanto non previsto dal presente capitolato speciale, si fa rinvio, oltre che al codice civile, alla disciplina normativa e regolamentare vigente in materia di appalti pubblici (in particolare, il D.Lgs. 50/2016 e il D.P.R. 207/2010 per la parte al momento vigente)

ART. 19

CONTROVERSIE

Qualsiasi controversia dovesse insorgere tra l'Ente e l'impresa aggiudicataria in ordine all'esecuzione ed allo svolgimento del contratto, e in ordine all'interpretazione ed applicazione del presente capitolato, verrà demandata alla cognizione dell'autorità giudiziaria ed il foro competente sarà quello di Catania.



L'insorgere di qualsiasi controversia tra l'Ente e l'impresa aggiudicataria non legittima la stessa a sospendere il regolare svolgimento del servizio.

ART. 20

TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Per quanto riguarda il trattamento dei dati personali, si applica la vigente normativa in materia di privacy (D.Lgs. 196/2003) e la vigente regolamentazione comunale in materia.

Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, l'Ente in qualità di titolare del trattamento dei dati, designerà l'impresa aggiudicataria quale responsabile esterno del trattamento dei dati personali strettamente inerenti allo svolgimento dei servizi di cui al presente Capitolato, la quale dovrà accettare tale nomina e si impegnerà conseguentemente ad operare in ottemperanza alle relative disposizioni normative indicate dal predetto decreto legislativo e dalle sue successive modificazioni ed integrazioni, nonché in aderenza alle disposizioni emanate dall'Ente in termini di sicurezza e tutela della riservatezza.

Il Direttore Amministrativo
(dott.ssa Giuseppa Grassia)